

EN : GENERAL USER INSTRUCTIONS
PRODUCT DESCRIPTION : Frictional Anchors

- These instructions cover the use of all DMM Dragon & Demon Cams, DMM 3 and DMM 4 Cam units for use in mountaineering and related activities.
- IMPORTANT:** immediately before use visually inspect to ensure that this product is in a serviceable condition and operates correctly. We recommend a thorough inspection at least once every three months by a competent person (this may be the manufacturer). This inspection should be recorded on the Inspection Form supplied.
- WARNING: IF YOU ARE IN ANY DOUBT WHATSOEVER ABOUT THE SAFE CONDITION OF THIS PRODUCT REPLACE IT IMMEDIATELY.**
- This product conforms with EN12276 (Mountaineering Equipment - Frictional Anchors - Safety Requirements and Test Methods) and may be used in conjunction with any appropriate item of Personal Protective Equipment (PPE) relevant to European Union Directive 89/686/EEC with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment and the belay system as a whole. Refer also to EN12276.
- Ensure that the instructions for other components used in conjunction with this product are complied with. It is the user's responsibility to ensure that he/she understands the correct and safe use of this product. No alterations or markings should be made to this product.
- This product is designed for use in normal climatic conditions (-40°C - +50°C). Wet and icy conditions can reduce the strength of this product. It may be suitable for other conditions, please consult your supplier. (Diagram 22).
- The user is advised that the strength of any rock anchorage point (belay) natural or unnatural cannot be guaranteed as safe and therefore good judgment by the user is a necessity in order to obtain adequate protection.
- Positioning of the rock anchorage point is crucial for safe fall arrest and this must take into account the fall distance including rope stretch so that obstructions (such as the ground) may be safely avoided.
- Lives may depend on your equipment. The user should be fully aware of its history (use, storage, inspection, etc.). If this equipment is not for personal use (e.g. used in mountaineering centres) we strongly recommend a systematic approach to record keeping. This should always be carried out by a competent person.
- No responsibility will be accepted by the manufacturer for loss, damage, injury or death resulting from misuse.

- Use.**
- 11.1. The safety that this product provides depends upon its strength, the quality of the rock anchorage point and the integrity of the belay point (Diagram 19). The strength will be reduced through age and wear and tear dependent upon the amount of use to which it is put. See also (14).
- 11.2. Be aware that this product can be damaged in a fall and consequently should always be re-examined for defects before re-use. It is recommended that any equipment involved in a serious fall should be replaced.
- 11.3. The security provided by this product is totally dependant on the skill of the user who should have the experience to assess the following:
 - The optimum position for the product in the crack.
 - The reliability of the rock.
 - The frictional qualities of the rock.
 - The expected direction of loading.

- (e) Placement of the device.
- (f) Never rely on a single DMM Camming device placement to protect you from a fall, use this product as one part of a total fall arrest system.
- (g) Always ensure that all the cams make contact with the sides of the crack preferably in the middle 1/3rd of their expansion range (i.e. the cams should be 1/3rd, to 2/3rd open). Refer to the strength ratings in the specification chart. Always ensure that the direction of loading is in the plane of rotation of the camming mechanism (Diagram 2a, 2b).
- (h) Vertical Cracks : as a general principal in order to obtain the maximum strength from a DMM Camming device they should always be placed with the stem in line with the anticipated direction of loading. This will ensure that the force of the fall will be transmitted directly to the cams in their plane of rotation and will avoid adverse torsional forces on the stem (Diagram 3).
- (i) Horizontal Placement : DMM Camming devices may be loaded over an edge as long as the stem makes contact with the edge in its flexible section, however, this may cause damage to the cable (Diagrams 4, 5, 6).

- (j) **Warning :** The strength of this product placed in vertical shallow ("bottoming") cracks where it is impossible to align the stem in the direction of the anticipated load will be seriously compromised (Diagram 20, 21).
- (k) In cracks other than vertical or horizontal the user must exercise extreme caution and must be able to assess the direction of loading in the event of a fall. Your life depends on correct placement.
- (l) Be aware that the climbing rope can cause this product to move. Use an extension sling of suitable length to minimize this if the dedicated sling is not long enough.
- (m) Never place this product with offset or misaligned cams as it will not hold a fall (Diagram 13).
- (n) Diagrams 7a, 7b, 8a, 8b show the sling assembled to this product used as either a double sling or as an optional single extended sling.

12. **Transportation:** Care should be taken to protect this product against such risks as detailed under obsolescence. It is recommended that a rucksack or other suitable bag or container is used during transport. Avoid all contact with chemical reagents/corrosives, sharp objects and prolonged exposure to ultraviolet light during transportation.
13. **Cleaning and Maintenance:** Note: This product is not user maintainable except as described below.

- 13.1. **Cleaning:** If soiled rinse in clean, warm water of domestic supply quality (maximum temperature 25°C) with mild detergent at appropriate dilution (pH range 5.5 - 8.5). Thoroughly rinse and dry naturally in a warm ventilated room away from direct heat. (Diagrams 25, 26). **Important:** cleaning is recommended after every use in a marine environment.
- 13.2. **Disinfection:** Disinfect using a disinfectant containing quaternary ammonium compounds reinforced with chlorhexidine in sufficient quantities to be effective. Soak the product for 1 hour at dilution's recommended for general use using water as described in (13.1) not exceeding 25°C then rinse and dry as per (13.1).
- 13.3. **Lubrication:** (Diagram 27). The camming mechanism must be lubricated periodically and after cleaning, disinfection and drying. This will ensure smooth operation and help improve corrosion resistance. A paraffin based lubricant should be sprayed between the cams and directed at the stems and springs. Operate the unit several times to ensure even penetration of the lubricant. Allow to drain and wipe off any excess lubricant. **Important:** avoid contaminating the sling with lubricant, if this occurs refer to (13.1).
- 13.4. **Storage:** (Diagram 23). After any necessary cleaning and drying store unpacked in a cool, dark, dry, ventilated and chemically neutral environment away from excessive heat or heat sources, high humidity, chemical reagents/corrosives, sharp objects or other possible causes of damage. Do not store wet.

- 13.5. **Inspection: Inspect this product for the following:**
 - Ensure that the unit operates smoothly throughout its complete range of movement.
 - Ensure that when the trigger is released from any position the cams instantly return to their fully expanded position.

Cleaning and lubrication may remedy poor action, if this is not the case this product must be retired from use. In addition to (a) and (b) above also check this product for those points detailed in (14).

14. Lifespan and Obsolescence

14.1. Lifespan: this product will deteriorate over time in the course of normal use and because of this we are required by directive 89/686/EEC to give a lifespan date. It is difficult to be precise but a conservative estimate for this product is that it has a lifespan of 10 years from date of first use (for metal components) and 5 years from date of first use (for textile components).

The following factors will further reduce the safe working life of this product (a) Metal components: corrosion, abrasion, burrs, cracks, distortion (including deformed stem), broken or frayed cables, broken filaments of wire (b) Textiles: cut or worn threads, broken stitches, grit penetration, internal and external abrasion and furring, chalk contamination, rope burn and prolonged exposure to ultraviolet light including sunlight.

Warning: the safe working life of this product may be as little as one use in extreme circumstances: the following factors which will affect the safe working life must be taken into account: placement against a sharp radii, sharp edges of rock or equipment, general wear from normal use, fall arrest including high impact load, heat contamination (outside of normal climatic conditions), failure to clean, maintain and lubricate as described, exposure to chemicals and corrosive reagents (Diagram 24) and rope friction burn (textile).

14.2. Obsolescence: a product may become obsolete before the end of its lifespan. Reasons for this may include changes in applicable standards, regulations, legislation, development of new techniques, incompatibility with other equipment etc.

15. European Union Type Examination: EU type examination for this product is carried out by Notified Body No. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, U.K.

16. Explanation of Markings:
DMM Wales UK - Name of manufacturer/country of origin.
xxxx - Minimum breaking strength
Size and colour code - coloured cam, refer to specification chart for expansion ranges.
0120CE - CE mark (number and CE mark)
08128XXXX - Year/date of manufacture and individual serial number.
10XXXX - Year of manufacture and individual serial number (sling).

Book Pictogram - reminder that the end user should read & understand these Instructions, and those supplied with other items of PPE which may be used in conjunction with this item.
17. Note: These instructions and information are designed to cover the requirements of annex II of European Union Directive 89/686/EEC relating to Personal Protective Equipment (PPE). Some of the information provided may seem irrelevant but we are required under the aforementioned directive to provide this information to the user of the product.

DE: ALLGEMEINE BEBRUCHSANLEITUNG.
PRODUKT-BESCHREIBUNG: Reibungsfixpunkte

- Diese Anleitung bezieht sich auf die Verwendung aller DMM Dragon & Demon Cams, DMM 3 und DMM 4 Cam Units zur Verwendung beim Bergsteigen und ähnlichen Aktivitäten.
- WICHTIG:** Stellen Sie sicher, daß sich das Produkt in betriebsbereitem Zustand befindet und korrekt funktioniert, indem Sie es sich direkt vor der Anwendung genau anschauen. Wir empfehlen mindestens alle drei Monate einmal eine gründliche Prüfung durch eine kompetente Person (das kann der Hersteller sein). Diese Überprüfung sollte in der mitgelieferten Schutzliste festgehalten werden.
- WARUNG: WENN SIE IRGENDWELCHE ZWEIFEL BEZÜGLICH DES SICHERHEITZUSTANDES DIESES PRODUKTES HABEN, ERSETZEN SIE ES SOFORT.**
- Dieses Produkt entspricht EN12276 (Bergsteigerausrüstung - Reibungsfixpunkte - Sicherheitsanforderungen und Prüfmethode) und kann in Verbindung mit entsprechenden Artikeln der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) verwendet werden, die der EU-Richtlinie 89/686/EWG entsprechen, unter angemessener Berücksichtigung der Grenzen jedes einzelnen Ausrüstungsteils und des Sicherungssystems als Ganzes. Siehe auch EN12276.
- Stellen Sie sicher, daß Sie sich an die Anleitungen für andere Teile halten, die in Verbindung mit diesem Produkt verwendet werden. Es unterliegt der Verantwortung des Anwenders, den korrekten und sicheren Gebrauch dieses Produktes zu verstehen. Am Produkt sollten keine Veränderungen oder Markierungen vorgenommen werden.
- Dieser Produkt ist für Klettern und Bergsteigen unter normalen klimatischen Bedingungen konzipiert (-40°C - +50°C). Nassen und eisigen Bedingungen können die Festigkeit des Produkts. Er kann für andere Bedingungen geeignet sein, bitte fragen Sie Ihren Lieferanten (Diagramm 22).
- Der Anwender wird darauf hingewiesen, daß die Stärke jedes natürlichen oder unnatürlichen Gesteinshaltepunktes (Sicherung) nicht als sicher garantiert werden kann, und daß daher zur Gewährleistung eines adäquaten Schutzes die richtige Beurteilung durch den Nutzer notwendig ist.
- Die Position des Fixhaltpunktes ist für den sicheren Stop eines Sturzes entscheidend, wobei die Fallstrecke einschließlich der Seillänge berücksichtigt werden muß, um Hindernisse (wie z.B. den Boden) sicher zu vermeiden.
- Von Ihrer Ausrüstung können Leben abhängen. Der Anwender sollte sich voll über dessen Vorgeschichte klar sein (Gebrauch, Lagerung, Prüfung etc.). Wenn die Ausrüstung nicht für den persönlichen Gebrauch gedacht ist (wie zum Beispiel bei Verwendung in Kletterzentren), empfehlen wir eine systematische Herangehensweise an die Aufzeichnungen. Diese sollten immer von einer kompetenten Person vorgenommen werden.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung bei Verlust, Schäden, Verletzung oder Tod, die auf falschen Gebrauch zurückzuführen sind.
- Gebrauch.**
- 11.1. Die Sicherheit, die dieses Produkt bietet, hängt von seiner Kraft, der Beschaffenheit des Felshaltepunktes und der Integrität des Sicherungspunktes ab (Diagramm 19). Die Kraft nimmt mit dem Alter und durch Verschleiß ab, was von der Häufigkeit des Gebrauchs abhängt ist. Siehe auch (14.).
- 11.2. Seien Sie sich durch den Gebrauch bewusst, daß dieses Produkt im Falle eines Sturzes beschädigt werden kann und daß es daher vor jeder weiteren Verwendung immer erneut auf Schäden überprüft werden sollte. Es wird empfohlen, jegliche an einem ernsthaften Sturz beteiligte Ausrüstung zu ersetzen.
- 11.3. Die durch dieses Produkt gebotene Sicherheit hängt vollständig von den Fähigkeiten des Nutzers ab, der über die Erfahrung verfügen sollte, um folgendes einschätzen zu können:
 - Die optimale Position des Produktes im Riß.
 - Die Zuverlässigkeit des Gesteins.
 - Die Reibeeigenschaften des Gesteins.
 - Die erwartete Belastungsrichtung.
 - Die Platzierung des Produktes.
 - Verlassen Sie sich zu Ihrem Schutz in einem Sturz nie auf die Platzierung eines einzigen DMM Camming Units; verwenden Sie dieses Produkt als einen Bestandteil eines kompletten Sturzstoppsystems.
 - Stellen Sie immer sicher, daß alle Kurvenscheiben die Seiten des Risses berühren, bevorzugt mit dem mittleren Drittel ihrer Ausdehnungsspanne (d.h. die Kurvenscheiben sollten zu 1/3 bis 2/3 geöffnet sein). Schauen Sie sich die Angaben zur Kraft in der Bestimmungstabelle an. Stellen Sie immer sicher, daß die Richtung der Belastung in der Rotationsebene des Klemmmechanismus liegt (Diagramm 2a, 2b).
 - Vertikale Ritze: um die maximale Kraft des DMM Camming Unit zu erhalten, sollten sie als generelles Prinzip immer mit dem Schaft in Richtung der voraussehenden Belastungsrichtung angebracht werden. Dadurch wird sichergestellt, daß die Kraft des Sturzes direkt auf die Kurvenscheiben - in ihrer Rotationsebene - übertragen wird, und eine ungünstige Verdrehungskraft am Schaft wird vermieden (Diagramm 3).
 - Horizontale Platzierung: DMM Camming Unit können über Kanten belastet werden, solange der flexible Teil des Schaftes die Kante berührt. Dadurch kann jedoch das Kabel beschädigt werden (Diagrams 4, 5, 6).
 - Warnung:** Wird dieses Produkt in vertikalen, flachen Rissen platziert, wo es nicht möglich ist, den Schaft in Richtung der voraussehenden Belastung auszurichten, so wird die Kraft des Produktes ernsthaft gefährdet (Diagrams 20, 21).
 - Bei Rissen, die nicht vertikal oder horizontal sind, muß der Nutzer extreme Vorsicht walten lassen, und er muß in der Lage sein, die Belastungsrichtung für den Fall eines Sturzes einzuschätzen. Ihr Leben hängt von der korrekten Platzierung ab.
 - Danken Sie daran, daß das Kletterschloß eine Bewegung dieses Produktes hervorruft kann. Falls die verwendete Schlinge nicht lang genug ist, verwenden Sie zur Verringerung dieser Gefahr eine Verlängerungsschlinge von geeigneter Länge.
 - Verwenden Sie das Produkt niemals mit versetzten oder falsch ausgerichteten Kurvenscheiben, da damit kein Sturz gehalten wird (Diagramm 13).
 - Diagramms 7a, 7b, 8a, 8b zeigt die an diesem Produkt angebrachte Schlinge, die als Doppelschlinge oder als optionale einzelne verlängerte Schlinge verwendet werden kann.
 - Transport:** Es sollte darauf geachtet werden, das Produkt gegen solche Risiken zu schützen, wie sie im Abschnitt "Veralterung" beschrieben sind. Es wird empfohlen, während des Transports einen Rucksack oder eine/n andere/n geeignete/n Tasche oder Behälter zu verwenden. Vermeiden Sie während des Transports jeglichen Kontakt mit chemischen Reagenzien/ Korrosion verursachenden Mitteln, scharfen Gegenständen und die längere Aussetzung gegenüber ultraviolettem Licht/

13. **Reinigung und Wartung:** Beachten Sie: Die Wartung dieses Produktes kann nicht durch den Anwender erfolgen, mit den unten beschriebenen Ausnahmen.
- 13.1. **Reinigung:** Spülen Sie das Produkt bei Verschmutzung in sauberem, warmem Wasser mit Haushaltsqualität (maximale Temperatur 25°C) und einem milden, entsprechend verdünnten Reinigungsmittel (pH-Wert 5,5 - 8,5). Spülen sie es gründlich aus, und trocknen sie es auf natürliche Weise in einem warmen, gut belüfteten Raum, jedoch nicht in der Nähe von Heizungen oder Wärmequellen. (Diagramms 25, 26). **Wichtig:** In maritimer Umgebung wird die Reinigung nach jedem Gebrauch empfohlen.
- 13.2. **Desinfektion:** Desinfizieren Sie das Produkt mit einem Desinfektionsmittel, das quartäre Ammoniumverbindungen enthält und das zu Effektivitätszwecken mit einer ausreichenden Menge an Chlorhexidin verstärkt ist. Lassen Sie das Produkt 1 Stunde in einer für den allgemeinen Gebrauch empfohlenen Verdünnung. Verwenden Sie dabei Wasser wie unter (13.1) beschrieben, das nicht wärmer als 25°C ist, und spülen und trocknen Sie das Produkt anschließend wie unter (13.1).
- 13.3. **Schmieren:** (Diagramm 27). Der Klemm-Mechanismus muß in regelmäßigen Abständen sowie nach jeder Reinigung, Desinfektion und Trocknung geschmiert werden. Dadurch wird eine reibungslose Funktion gewährleistet und zur Verbesserung der Korrosionsresistenz beigetragen. Zwischen die Kurvenscheiben sollte ein Schmiermittel auf Paraffin-Basis gespritzt werden, speziell auf Achse und Federn. Befeuchten Sie das Produkt mehrmals, um eine gleichmäßige Verteilung des Schmiermittels zu erreichen und wischen Sie überschüssiges Schmiermittel ab. **Wichtig:** Vermeiden Sie die Verschmutzung der Schlinge durch das Schmiermittel - sollte das passieren, siehe (13.1).
- 13.4. **Lagerung:** (Diagramm 23). Lagern Sie das Produkt nach jeder notwendigen Reinigung und Trocknung unverpackt in kühler, dunkler, trockener, belüfteter und chemisch neutraler Umgebung, fern von übermäßiger Wärme oder Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, chemischen Reagenzien/Korrosion verursachenden Mitteln, scharfen Gegenständen oder anderen potentiellen Schadensversuchern. Lagern Sie das Produkt nicht in nassem Zustand.

- 13.5. **Wartung: Überprüfen Sie das Produkt auf folgendes:**
 - Stellen Sie sicher, daß das Produkt innerhalb seiner gesamten Bewegungsspanne fehlerfrei arbeitet.
 - Stellen Sie sicher, daß bei Loslassen des Auslösehebels, aus welcher Position auch immer, die Kurvenscheiben sofort wieder in ihre voll geöffnete Position zurückkehren.

Reinigung und Schmierung können einer schlechten Funktionsweise des Produktes entgegenwirken. Ist das nicht der Fall, dann darf das Produkt nicht mehr verwendet werden. Überprüfen Sie zusätzlich zu den oben genannten Punkten (a) und (b) auch die unter (14.) aufgezählten Punkte.

14. Lebensdauer und technische Veralterung

14.1. Lebensdauer: Die Eigenschaften dieses Produktes werden sich mit der Zeit bei normalem Gebrauch verschlechtern. Aus diesem Grunde sind wir gemäß Richtlinie 89/686/EWG dazu verpflichtet, ein Veraltungsdatum anzugeben. Eine präzise Angabe ist schwierig, aber nach einer vorsichtigen Schätzung wird für dieses Produkt eine Lebensdauer von 10 Jahren erwartet, gerechnet vom Tag der ersten Verwendung (für Metallbestandteile) und von 5 Jahren, gerechnet vom Tag der ersten Verwendung (für textile Bestandteile).

Weiterhin tragen die folgenden Faktoren zur Reduzierung der sicheren nutzbaren Lebensdauer dieses Produktes bei: (a) Metallbestandteile: Korrosion, Abrieb, Grat, Ritze, Verdrehung (einschließlich verformtem Schaft), Kaputte und durchgeriebene Kabel, kaputte Kabelassam (b) Textile Bestandteile: kaputte oder abgenutzte Fäden, kaputte Näherverbindungen, Eindringen von Sand, interner und externer Abrieb und Verfilzung, Verschmutzung durch Kalkstein, angesengte Seile und längere Aussetzung gegenüber ultraviolettem Licht einschließlich Sonnenlicht.

Warning: die sichere nutzbare Lebensdauer dieses Produktes kann unter extremen Bedingungen lediglich eine einmalige Benutzung betragen: die folgenden Faktoren, die die sichere nutzbare Lebensdauer beeinflussen, müssen berücksichtigt werden: Anbringung und/oder Belastung in einer engen Röhre, scharfe Gesteins- oder Ausrüstungskanten, allgemeine Abnutzung durch normalen Gebrauch, Sturzstopps einschließlich Stürze mit großer Wucht, Hitzeschäden (außerhalb normaler Klimabedingungen), Unterlassung, das Produkt wie vorgeschrieben zu reinigen, warten oder zu schmieren, Aussetzung gegenüber Chemikalien und Korrosion verursachenden Reagenzien (Diagramm 24) sowie Ansenzen des Seiles durch Reibung (textile Bestandteile).

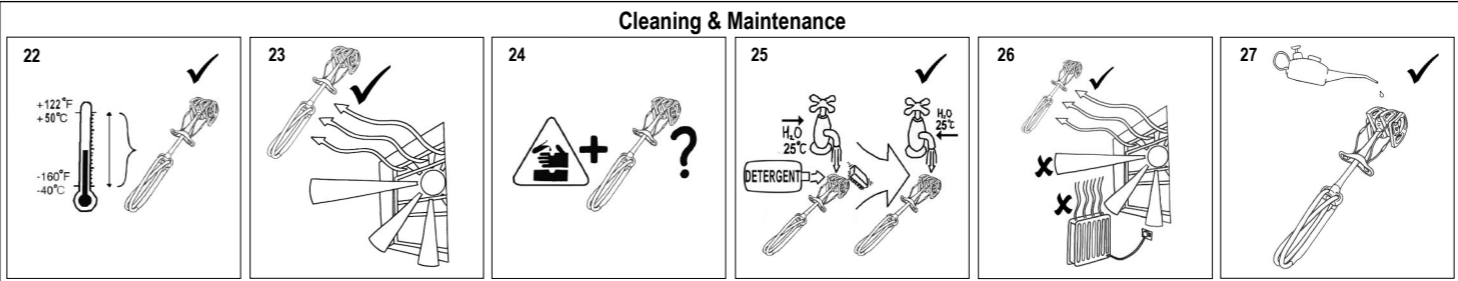
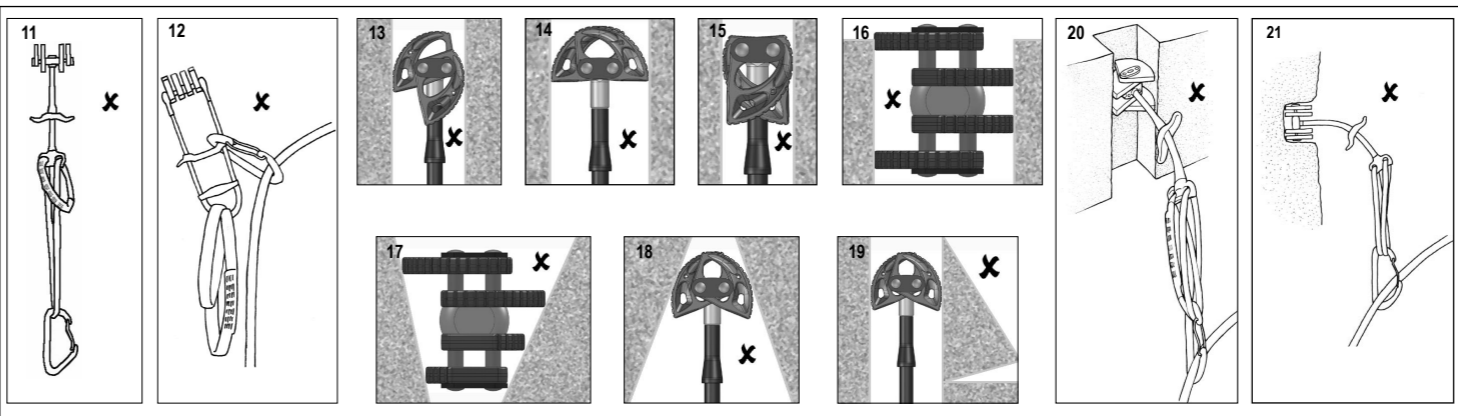
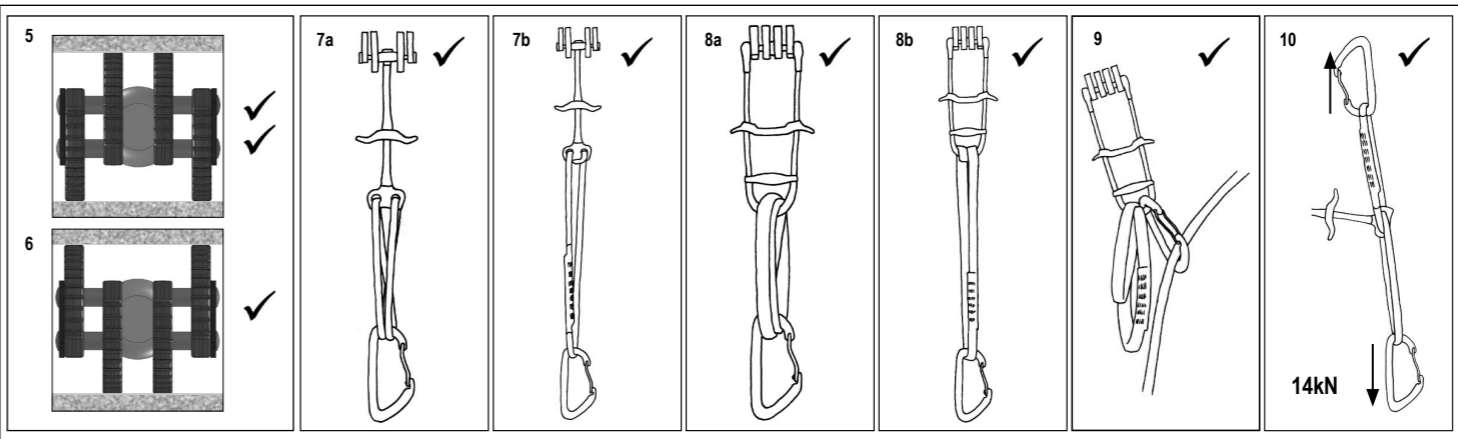
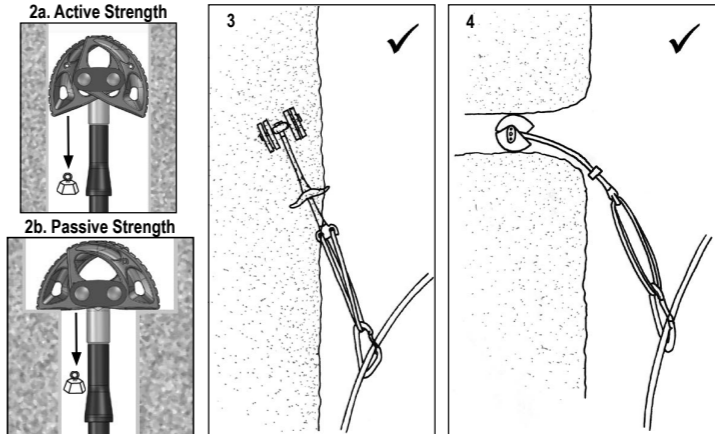
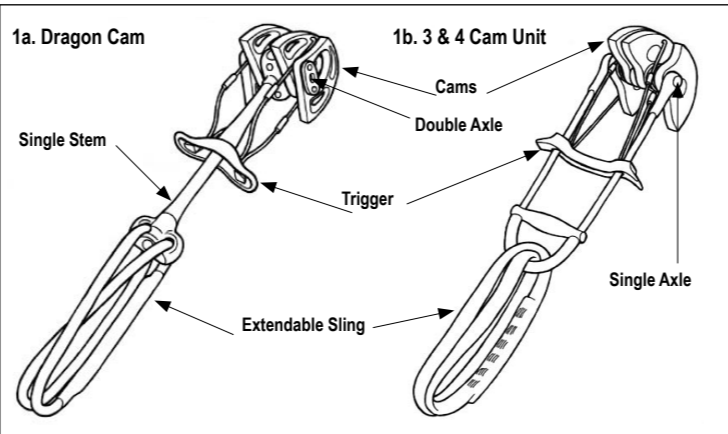
14.2. Technische Veralterung: Ein Produkt kann vor Ablauf seiner Lebensdauer veralten. Die Gruende dafür liegen z.B. in Änderungen anwendbarer Normen, Vorschriften, Gesetzgebung, der Entwicklung neuer Methoden oder der Inkompatibilität mit anderer Ausrüstung, usw.

15. EU-Typprüfung: Die EU-Typprüfung für dieses Produkt wird bei der folgenden gemeldeten Stelle (Nummer 0120) ausgeführt: SGS (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Großbritannien.

16. Erklärung der Beschriftungen:
DMM Wales UK - Name des Herstellers/Herkunftsland.
xxxxN - Mindestbruchlast.
Farbcodierter Code - farbige Kurvenscheibe, siehe Bestimmungskarte bezüglich Ausdehnungsbereiche.
0120CE - CE Gütesiegel (Nummer der gemeldeten Stelle) und CE-Zeichen.
08128XXXX - Fortlaufende Fabrikationsnummer zur Identifizierung der Charge und des Herstellungsdatums.
10XXXX - Fortlaufende Fabrikationsnummer zur Identifizierung der charge und des Herstellungsdatums (Schlingen).

Bildzeichen Buch - Erinnerung, dass der Endbenutzer diese Anleitung sowie die Anleitung, die mit anderen Produkten der PSA geliefert wird, gelesen & verstehen sollte, wenn diese zusammen mit diesem Cam verwendet werden sollen.

17. Anmerkung: Diese Anleitung und Informationen sind entwickelt worden, um den Anforderungen von Anhang IIb der Richtlinie 89/686/EWG der Europäischen Union bezüglich persönlicher Schutzausrüstung (PSA) gerecht zu werden. Einige der angegebenen Informationen scheinen vielleicht irrelevant, aber wir sind gemäß der zuvor genannten Richtlinie dazu verpflichtet, Anwendern dieses Produktes diese Informationen zu geben.



Specification Chart

DMM 3CU™						
Size	Colour	Expansion Range (mm)	Nominal Weight (g)	Strength Rating (kN)		Passive Strength (kN)
				Double Loop	Single Loop	
1	Gold	19-29	87	14	12	10
1.25	Purple	21-33	88	14	12	10
1.5	Silver	22-35	89	14	12	10
1.75	Green	25-41	93	14	12	10

DMM 4CU™						
Size	Colour	Expansion Range (mm)	Nominal Weight (g)	Strength Rating (kN)		Passive Strength (kN)
				Double Loop	Single Loop	
0	Blue	13-19	75	14	12	10
0.5	Red	13-19	77	14	12	10
1	Gold	19-29	94	14	12	10
1.25	Purple	21-33	96	14	12	10
1.5	Silver	22-35	98	14	12	10
1.75	Green	25-41	102	14	12	10
2	Red	29-44	110	12	12	10
2.5	Gold	33-55	124	12	12	10
3	Purple	43-66	138	12	12	10
3.5	Blue	51-82	160	12	12	10
4	Silver	64-100	190	12	12	10

Dragon Cams						
Size	Colour	Expansion Range (mm)	Nominal Weight (g)	Strength Rating (kN)		Passive Strength (kN)
				Double Loop	Single Loop	
00	Blue	14-21	75	12	12	9
1	Silver	16-25	84	12	12	12
1	Purple	20-33	97	14	14	14
2	Green	24-41	108	14	14	14
3	Red	29-50	119	14	14	14
4	Gold	38-64	148	14	14	14
5	Blue	50-85	195	14	14	14
6	Silver	68-114	277	14	14	14

Demon Cams						
Size	Colour	Expansion Range (mm)	Nominal Weight (g)	Strength Rating (kN)		Passive Strength (kN)
				Double Loop	Single Loop	
0	Blue	13-19	82	14	14	14
0.5	Red	17-24	88	14	14	14
1	Gold	19-29	96	14	14	14
1.5	Silver	23-35	100	14	14	14
2	Red	29-44	112	14	14	14
2.5	Gold	33-55	125	14	14	14
3	Purple	43-66	152	14	14	14
3.5	Blue	51-82	180	14	14	14
4	Silver	64-100	220	14	14	14

EN - PRIOR TO USE THE USER IS OBLIGED TO COMPLETE THE FOLLOWING INFORMATION - User's Name: Place of Purchase: Date of Purchase: Date First Used.
 FR - COMPLETER OBLIGATOIREMENT LE BULLETIN CI-APRES L'EMPLOI. - Nom: Point d'Achat: Date d'Achat: Date de Première Emploi.
 DE - VOR GEBRAUCH SIND VOM ANWENDER FOLGENDE ANGABEN ZU MACHEN. - Name des Anwenders: Verkaufsort: Kaufdatum: Datum der Ersten Benutzung.
 NL - VOOR GEBRUIK VAN HET TOEGEBODEN PRODUCT MOET DE GEBRUIKERS VERPLICHT DE VOLGENDE GEGEVENS IN TE VULLEN. - Naam van Gebruiker: Plaats van Aankoop: Datum van Aankoop: Datum Eerstgebruik.
 DA - FØR BRUG AF UDBUDTET VARE SKAL BRUGEREN UDFYLDTE NEDFØLGENDE OPLYSNINGER - Brugernes Navn: Indkøbssted: Indkøbsdato: Dato for Første Anvendelse.
 SE - FÖR ANVÄNDNING SKA ANVÄNDAREN Fylla INNEFÖLJANDE INFORMATION. - Användarens Namn: Köpställe: Köpdag: Datum för Första Användning.
 ES - ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO DEBE COMPLETAR LA INFORMACION SIGUIENTE. - Nombre del Usuario: Lugar de Compra: Fecha de Compra: Fecha del Primer Uso.
 EN - PASST (Yes/No)
 FR - ACCÉPTÉ (oui/non)
 DE - BEI STANDE/BEI (Ja/Nein)
 NL - GOEDGEKURD (Ja/Neen)
 DA - GODKJENDT (Ja/Nej)
 SE - GODKÄNT (Ja/Nej)
 ES - APROBADO (Sí/No)

EN - INSPECTION FORM Comments/Actions
 FR - BULLETIN DE CONTROLE Observations/Actions
 DE - INSPEKTIONSFORMULAR Kommentare/Maßnahmen
 NL - INSPECTIEFORMULIER Commentaar/Gedelen
 DA - INSPEKTIONSREKVIWA Bemærkninger/Åktion
 SE - KONTROLLSKEMA Kommentarer/Åtgärder
 ES - INSPECCION FORM Comentarios/Acticon

EN - Date Inspected
 FR - Date Contrôle
 DE - Inspektionsdatum
 NL - Datum Inspectie
 DA - Kontrol Dato
 SE - Inspektionsdatum
 ES - Fecha de Inspeccion

EN - www.dmmwales.com
 e-mail: post@dmmwales.com
 Fax: +44 (0) 1286 872 090
 Tel: +44 (0) 1286 872 222
 LL55 4EL
 LANBERRIS GWYNEDD
 UNITED KINGDOM

DMM
Camming Devices
(Frictional Anchors)
0120CE
CONFORM WITH
EN12276 & UIAA125

FR: INSTRUCTIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION

DESCRIPTION DU PRODUIT: Pièces d'assurance par frottement

1. Ces instructions concernent l'utilisation de tous les DMM Dragon & Demon Cams, DMM 3 et DMM 4 Cam Units pour usage en alpinisme et autres activités de montagne du même type.

IMPORTANT: Immédiatement avant usage, inspectez visuellement ce produit pour vous assurer que toutes les surfaces de contact sont correctement lubrifiées. Nous recommandons une inspection approfondie au moins une fois tous les trois mois par une personne compétente (qui peut être le fabricant). Cette inspection doit être enregistrée dans le formulaire d'inspection fourni.

3. ATTENTION: SI VOUS AVEZ LE MOINDRE DOUTE CONCERNANT L'ÉTAT DE CE PRODUIT, REMPLACEZ-LE IMMÉDIATEMENT.

4. Ce produit est conforme à la norme européenne EN12278 (Équipement de montagne - Pièces d'assurance - Exigences de sécurité et méthodes de tests) et doit être utilisé en même temps qu'un article approuvé faisant partie de l'équipement de protection individuelle (EPI) dont fait état la Directive 89/686/EEC de l'Union européenne relative aux restrictions de chaque équipement individuel et du système de relais dans son ensemble. Voir également la norme EN 12276.

5. Assurez-vous que les instructions concernant les autres équipements utilisés en même temps que celui-ci sont suivies. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer qu'il yelle conformité avec les normes et sans risques de ce produit. Aucune modification ou marquage ne doivent être effectués sur ce produit.

6. Ce produit est conçu pour une utilisation dans des conditions climatiques normales (-40°C - +50°C). Les conditions optimales et vérifiées peuvent réduire la force de ce produit. Il peut être convenable pour d'autres conditions, voir en savoir plus consultez votre fournisseur. (Voir Schéma 21).

7. L'utilisateur est averti que la résistance de tout point d'assurance dans la roche (relais), naturel ou non, ne peut être garantie sans risques ; par conséquent, l'utilisateur doit user de son bon sens pour évaluer la résistance de la roche. Les conditions de la roche peuvent varier d'un jour à l'autre.

8. La position du point d'assurance dans la roche est cruciale pour arrêter les chutes de haute sécurité. De plus, la hauteur de chute ainsi que la longueur de corde doivent être prises en compte afin d'éviter les obstacles (tels que le sol) en toute sécurité.

9. Des vies dépendent de votre équipement. L'utilisateur doit se consacrer à son histoire (utilisation, stockage, inspection, etc.). Si cet équipement n'est pas destiné à un usage personnel (par exemple s'il est utilisé dans des centres d'escalade), nous vous recommandons fortement d'avoir systématiquement recours à un professionnel toutes les informations concernant l'équipement. Cette tâche doit toujours être confiée à une personne compétente.

10. Aucune responsabilité ne pourra être imputée au fabricant en cas de perte, dommage, blessure ou décès résultant d'une mauvaise utilisation.

11. Utilisation
11.1. La sécurité apportée par ce produit dépend de sa résistance, de la qualité du point d'assurance dans la roche et de l'intégrité du produit (voir Schéma 19). Le fabricant ne se rend pas responsable du fait de l'âge, de l'usage et des déchirures qui dépendent du nombre d'utilisations auquel le produit est soumis. Voir également en (14).

11.2. Vous devez prendre conscience que ce produit peut être endommagé lors d'une chute et qu'il doit par conséquent toujours être re-examiné pour voir s'il y a un usage défaut avant toute nouvelle utilisation. Il est recommandé de remplacer tout équipement ayant servi à arrêter une chute sérieuse.

11.3. La sécurité apportée par ce produit dépend entièrement de l'habileté de l'utilisateur qui doit avoir suffisamment d'expérience pour évaluer les points suivants :

- La position optimale de ce produit dans la fissure.
- La labilité de la roche.
- Les qualités de frottement de la roche.
- La direction de contrainte attendue.
- Le placement du mécanisme.

11.4. Les points d'ancrage utilisés uniquement que sur un seul placement de DMM Camming Unit pour vous protéger d'une chute sérieuse ce produit comme faisant partie d'un tout qui est le système d'arrêt de chutes dans son ensemble.

11.5. Assurez-vous toujours que tous les concurrents sont en contact avec les parois de la fissure de préférence dans le 1/3 central de leur étendue d'ouverture (c'est-à-dire que les concurrents doivent être ouverts entre 1/3 et 2/3). Référez-vous aux taux de résistance dans le tableau des spécifications.

11.6. Assurez-vous toujours que la direction de la contrainte se trouve dans le plan de rotation du produit. Assurez-vous que la direction de la contrainte se trouve dans le plan de rotation du produit.

11.7. Fissures verticales : Il faut partir du principe que, afin d'obtenir une résistance maximale de la part de DMM Camming Unit, ceux-ci doivent toujours être placés avec la ligne dans la ligne de la direction de contrainte attendue. De cette manière, la force de la chute est transmise directement aux concurrents dans leur plan de rotation et en évite les forces de torsion adresses sur la voie (voir Schéma 3).

11.8. Placement horizontal : Les DMM Camming Units peuvent s'appuyer sur une arête tant que c'est la partie inférieure de la ligne qui est en contact avec l'arête ; toutefois, le câble peut être endommagé (voir Schéma 4, 5 et 6).

11.9. Fissures verticales : Il faut partir du principe que, afin d'obtenir une résistance maximale de la part de DMM Camming Unit, ceux-ci doivent toujours être placés avec la ligne dans la direction de la contrainte attendue (voir Schéma 20a, 20b).

11.10. Dans des fissures autres que verticales ou horizontales, l'utilisateur doit être d'une prudence extrême et il doit être capable d'évaluer la direction de contrainte en cas de chute. Votre vie dépend de votre prudence.

11.11. N'oubliez pas que la corde peut faire bouger ce produit. Utilisez une sangle d'extension de la longueur qui convient pour minimiser ce risque au cas où la sangle ne serait pas assez longue.

11.12. Ne placez jamais ce produit avec les concurrents désaxés ou inclinés car il ne serait pas en mesure de retenir une chute (voir Schéma 14).

11.13. Voir Schéma 7a, 7b, 7a, 8a, 8b montre la manière assemblée à ce produit, utilise comme sangle de sécurité et comme dispositif d'arrêt de secours.

12. **Transport**: Une précaution particulière doit être apportée pour protéger ce produit contre des risques tels que ceux décrits au paragraphe Obsolescence. Il est recommandé d'utiliser tout le transport un sac à dos ou tout autre sac ou conteneur adéquat. Pendant le transport, évitez tout contact avec des produits chimiques/corrosifs ou des objets tranchants, ainsi que l'exposition prolongée à la lumière ultraviolette.

13. Nettoyage et Entretien : Remarque : ce produit ne peut être entretenir par l'utilisateur que dans des cas suivants:
13.1. **Nettoyage** : S'il est sale, lavez avec de l'eau propre et chaude de qualité domestique (température maximale 25°C) avec un détergent doux convenablement dilué (pH entre 5,5 et 8,5). Rincez-le convenablement et laissez-le sécher naturellement dans une pièce chaude, à l'abri de toute source de chaleur directe. (voir Schéma 24, 25). **Important** : le nettoyage est recommandé après chaque utilisation en milieu marin.

13.2. **Desinfectant** : Utilisez un désinfectant contenant des composés d'ammonium quaternaire renforcés à la chlorhexidine en quantités suffisantes pour être efficace. Laissez tremper ce produit pendant 1 heure à un taux de dilution normal en utilisant de l'eau comme diluant en (13.1) n'excédant pas 25°C, puis rincez et séchez de la même façon qu'en (13.1).

13.3. **Lubrification** : (voir Schéma 26). Le mécanisme de coingage doit être lubrifié régulièrement et la résistance à la corrosion. Un lubrifiant à base de paraffine doit être diffusé entre les concurrents et dirigé vers les surfaces de contact. Utilisez un lubrifiant à base de paraffine et appliquez-le uniformément au lubrifiant. Faites sortir tout lubrifiant en excès et essuyez l'important : évitez de contaminer la sangle avec le lubrifiant ; si cela se produit, référez-vous au point (13.1).

13.4. **Stockage** : (voir Schéma 22). Après tout nettoyage et séchage nécessaire, stockez à l'air libre dans un milieu frais, sombre, sec, aéré et inhumecté neutre et à l'abri de la chaleur excessive ou de sources de chaleur, d'humidité élevée, de produits chimiques ou corrosifs, d'objets tranchants ou de toute autre cause possible de dommage. Ne stockez pas mouillé.

13.5. **Inspection** : Inspectez ce produit comme suit:
(a) Assurez-vous que le produit fonctionne bien, quel que soit le mouvement effectué.
(b) Assurez-vous que lorsque vous relâchez la gâchette, les concurrents reviennent immédiatement à leur position d'ouverture complète.

Le nettoyage et la lubrification peuvent remédier à un mauvais fonctionnement ; si tel n'est pas le cas, ce produit ne doit plus être utilisé. En plus des points (a) et (b) ci-dessus, vérifiez également les points suivants:
14. **Durée de vie et Obsolescence** :

14.1. **Durée de vie** : Au cours du temps, ce produit va se détériorer en raison de la succession d'utilisations dans des conditions normales; c'est pourquoi la directive 89/686/EEC exige que nous indiquions une durée de vie. Il est difficile d'être précis, mais une estimation prudente concernant ce produit est qu'il a une durée de vie de 10 ans à partir de la date de la première utilisation, pour un composants métalliques, et de 5 ans à partir de la date de première utilisation, pour les composants en plastique.

Les facteurs suivants réduisent davantage la durée de vie sans risques de ce produit (a) Composants métalliques : corrosion, abrasion, bavures, fissures, distorsion (y compris tige déformée), câbles cassés ou corrodés, filaments métalliques cassés (b) Composants textiles : fils coupés ou usés, coutures défilées, pénétration de gravillons, abrasion ou peluches intérieures ou externes, contamination au calcium, corde brûlée et exposition prolongée à la lumière ultraviolette, lumière solaire et compris. **ATTENTION** : Ne laissez pas le produit se sécher à l'air libre et à température ambiante pendant des semaines.

14.2. **Obsolescence** : un produit peut devenir désuet avant la fin de sa durée de vie. Les raisons de ceci peuvent inclure des changements des normes applicables, des réglemets, de la législation, du développement de nouvelles techniques, de l'incompatibilité avec d'autre équipement, etc.

15. **Examen type de l'Union Européenne** : L'examen type de l'Union Européenne pour ce produit est mené par l'organisme notifié N° 0120 - SGS (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Royaume-Uni.

16. **Béatencan de la marquering** : **DMM Walek UK** : Nom de la fabricant, pays d'origine. **xxkn** : Force MINI de produit. **Taille et corde par couleur** : cam coloré, se référer au tableau de spécification pour les marges d'ouverture.

0120CE - Marquage CE (numéro de l'organisme notifié et marquage CE). 08123XXX - Numéro de lot séquentiel pour assurer la traçabilité du lot et une demande de fabrication. 08123XXX - Numéro de lot séquentiel pour assurer la traçabilité du lot et une demande de fabrication (Sangles). 10123XXX - Numéro de lot séquentiel pour assurer la traçabilité du lot et une demande de fabrication.

17. **Diagramme du livret** : référez à l'utilisateur final qu'il doit lire et comprendre ces instructions ainsi que les instructions fournies avec d'autres éléments d'EPI si doivent être utilisés conjointement avec ce mouquetant.

17. **Remarque** : Ces instructions et informations sont destinées à couvrir les exigences de l'annexe II de la Directive 89/686/EEC de l'Union européenne relative à l'équipement de protection individuelle (EPI). Conformément à l'annexe II de la Directive 89/686/EEC, les informations relatives à l'usage et à l'entretien de ce produit.

0120CE - Marquage CE (numéro de l'organisme notifié et marquage CE). 08123XXX - Numéro de lot séquentiel pour assurer la traçabilité du lot et une demande de fabrication. 08123XXX - Numéro de lot séquentiel pour assurer la traçabilité du lot et une demande de fabrication (Sangles). 10123XXX - Numéro de lot séquentiel pour assurer la traçabilité du lot et une demande de fabrication.

17. **Diagramme du livret** : référez à l'utilisateur final qu'il doit lire et comprendre ces instructions ainsi que les instructions fournies avec d'autres éléments d'EPI si doivent être utilisés conjointement avec ce mouquetant.

17. **Remarque** : Ces instructions et informations sont destinées à couvrir les exigences de l'annexe II de la Directive 89/686/EEC de l'Union européenne relative à l'équipement de protection individuelle (EPI). Conformément à l'annexe II de la Directive 89/686/EEC, les informations relatives à l'usage et à l'entretien de ce produit.

NL: ALGEMENE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIKERS.

PRODUCTBESCHRIJVING: Fricteringskingspunt

1. Deze instructies beslaan het gebruik van alle DMM Dragon & Demon Cams, DMM 3 en 4 Cam Units voor gebruik in bergklimmen en aanverwante activiteiten.

2. **BEWAARDE**: Dit uitsluitend voor gebruik inspecteren om na zien of deze in goede conditie is. **IMPORTANT:** Onmiddellijk vóór gebruik inspecteren om te zien of deze in goede conditie is. **IMPORTANT:** Onmiddellijk vóór gebruik inspecteren om te zien of deze in goede conditie is. **IMPORTANT:** Onmiddellijk vóór gebruik inspecteren om te zien of deze in goede conditie is.

3. **WAARSCHUWING: INDIEN U OOK MAAR DE GERINGSTE TWIJFEL HEFT OVER DE CONDITIE VAN DIT PRODUCT, HET PRODUCT ONMIDDELIK VERVANGEN.**

4. Dit product is goedgekeurd overeenkomstig EN12278 (Uitsluiting voor bergklimming - Pièces d'assurance - Exigences de sécurité et méthodes de tests) et doit être utilisé en même temps qu'un article approuvé faisant partie de l'équipement de protection individuelle (EPI) dont fait état la Directive 89/686/EEC de l'Union européenne relative aux restrictions de chaque équipement individuel et du système de relais dans son ensemble. Voir également la norme EN 12276.

5. Assurez-vous que les instructions concernant les autres équipements utilisés en même temps que celui-ci sont suivies. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer qu'il yelle conformité avec les normes et sans risques de ce produit. Aucune modification ou marquage ne doivent être effectués sur ce produit.

6. Ce produit est conçu pour une utilisation dans des conditions climatiques normales (-40°C - +50°C). Les conditions optimales et vérifiées peuvent réduire la force de ce produit. Il peut être convenable pour d'autres conditions, voir en savoir plus consultez votre fournisseur. (Voir Schéma 21).

7. L'utilisateur est averti que la résistance de tout point d'assurance dans la roche (relais), naturel ou non, ne peut être garantie sans risques ; par conséquent, l'utilisateur doit user de son bon sens pour évaluer la résistance de la roche. Les conditions de la roche peuvent varier d'un jour à l'autre.

8. La position du point d'assurance dans la roche est cruciale pour arrêter les chutes de haute sécurité. De plus, la hauteur de chute ainsi que la longueur de corde doivent être prises en compte afin d'éviter les obstacles (tels que le sol) en toute sécurité.

9. Des vies dépendent de votre équipement. L'utilisateur doit se consacrer à son histoire (utilisation, stockage, inspection, etc.). Si cet équipement n'est pas destiné à un usage personnel (par exemple s'il est utilisé dans des centres d'escalade), nous vous recommandons fortement d'avoir systématiquement recours à un professionnel toutes les informations concernant l'équipement. Cette tâche doit toujours être confiée à une personne compétente.

10. Aucune responsabilité ne pourra être imputée au fabricant en cas de perte, dommage, blessure ou décès résultant d'une mauvaise utilisation.

11. Utilisation
11.1. La sécurité apportée par ce produit dépend de sa résistance, de la qualité du point d'assurance dans la roche et de l'intégrité du produit (voir Schéma 19). Le fabricant ne se rend pas responsable du fait de l'âge, de l'usage et des déchirures qui dépendent du nombre d'utilisations auquel le produit est soumis. Voir également en (14).

11.2. Vous devez prendre conscience que ce produit peut être endommagé lors d'une chute et qu'il doit par conséquent toujours être re-examiné pour voir s'il y a un usage défaut avant toute nouvelle utilisation. Il est recommandé de remplacer tout équipement ayant servi à arrêter une chute sérieuse.

11.3. La sécurité apportée par ce produit dépend entièrement de l'habileté de l'utilisateur qui doit avoir suffisamment d'expérience pour évaluer les points suivants :

- La position optimale de ce produit dans la fissure.
- La labilité de la roche.
- Les qualités de frottement de la roche.
- La direction de contrainte attendue.
- Le placement du mécanisme.

11.4. Les points d'ancrage utilisés uniquement que sur un seul placement de DMM Camming Unit pour vous protéger d'une chute sérieuse ce produit comme faisant partie d'un tout qui est le système d'arrêt de chutes dans son ensemble.

11.5. Assurez-vous toujours que tous les concurrents sont en contact avec les parois de la fissure de préférence dans le 1/3 central de leur étendue d'ouverture (c'est-à-dire que les concurrents doivent être ouverts entre 1/3 et 2/3). Référez-vous aux taux de résistance dans le tableau des spécifications.

11.6. Assurez-vous toujours que la direction de la contrainte se trouve dans le plan de rotation du produit. Assurez-vous que la direction de la contrainte se trouve dans le plan de rotation du produit.

11.7. Fissures verticales : Il faut partir du principe que, afin d'obtenir une résistance maximale de la part de DMM Camming Unit, ceux-ci doivent toujours être placés avec la ligne dans la ligne de la direction de contrainte attendue. De cette manière, la force de la chute est transmise directement aux concurrents dans leur plan de rotation et en évite les forces de torsion adresses sur la voie (voir Schéma 3).

11.8. Placement horizontal : Les DMM Camming Units peuvent s'appuyer sur une arête tant que c'est la partie inférieure de la ligne qui est en contact avec l'arête ; toutefois, le câble peut être endommagé (voir Schéma 4, 5 et 6).

11.9. Fissures verticales : Il faut partir du principe que, afin d'obtenir une résistance maximale de la part de DMM Camming Unit, ceux-ci doivent toujours être placés avec la ligne dans la direction de la contrainte attendue (voir Schéma 20a, 20b).

11.10. Dans des fissures autres que verticales ou horizontales, l'utilisateur doit être d'une prudence extrême et il doit être capable d'évaluer la direction de contrainte en cas de chute. Votre vie dépend de votre prudence.

11.11. N'oubliez pas que la corde peut faire bouger ce produit. Utilisez une sangle d'extension de la longueur qui convient pour minimiser ce risque au cas où la sangle ne serait pas assez longue.

11.12. Ne placez jamais ce produit avec les concurrents désaxés ou inclinés car il ne serait pas en mesure de retenir une chute (voir Schéma 14).

11.13. Voir Schéma 7a, 7b, 7a, 8a, 8b montre la manière assemblée à ce produit, utilise comme sangle de sécurité et comme dispositif d'arrêt de secours.

12. **Transport**: Une précaution particulière doit être apportée pour protéger ce produit contre des risques tels que ceux décrits au paragraphe Obsolescence. Il est recommandé d'utiliser tout le transport un sac à dos ou tout autre sac ou conteneur adéquat. Pendant le transport, évitez tout contact avec des produits chimiques/corrosifs ou des objets tranchants, ainsi que l'exposition prolongée à la lumière ultraviolette.

13. Nettoyage et Entretien : Remarque : ce produit ne peut être entretenir par l'utilisateur que dans des cas suivants:
13.1. **Nettoyage** : S'il est sale, lavez avec de l'eau propre et chaude de qualité domestique (température maximale 25°C) avec un détergent doux convenablement dilué (pH entre 5,5 et 8,5). Rincez-le convenablement et laissez-le sécher naturellement dans une pièce chaude, à l'abri de toute source de chaleur directe. (voir Schéma 24, 25). **Important** : le nettoyage est recommandé après chaque utilisation en milieu marin.

13.2. **Desinfectant** : Utilisez un désinfectant contenant des composés d'ammonium quaternaire renforcés à la chlorhexidine en quantités suffisantes pour être efficace. Laissez tremper ce produit pendant 1 heure à un taux de dilution normal en utilisant de l'eau comme diluant en (13.1) n'excédant pas 25°C, puis rincez et séchez de la même façon qu'en (13.1).

13.3. **Lubrification** : (voir Schéma 26). Le mécanisme de coingage doit être lubrifié régulièrement et la résistance à la corrosion. Un lubrifiant à base de paraffine doit être diffusé entre les concurrents et dirigé vers les surfaces de contact. Utilisez un lubrifiant à base de paraffine et appliquez-le uniformément au lubrifiant. Faites sortir tout lubrifiant en excès et essuyez l'important : évitez de contaminer la sangle avec le lubrifiant ; si cela se produit, référez-vous au point (13.1).

13.4. **Stockage** : (voir Schéma 22). Après tout nettoyage et séchage nécessaire, stockez à l'air libre dans un milieu frais, sombre, sec, aéré et inhumecté neutre et à l'abri de la chaleur excessive ou de sources de chaleur, d'humidité élevée, de produits chimiques ou corrosifs, d'objets tranchants ou de toute autre cause possible de dommage. Ne stockez pas mouillé.

13.5. **Inspection** : Inspectez ce produit comme suit:
(a) Assurez-vous que le produit fonctionne bien, quel que soit le mouvement effectué.
(b) Assurez-vous que lorsque vous relâchez la gâchette, les concurrents reviennent immédiatement à leur position d'ouverture complète.

Le nettoyage et la lubrification peuvent remédier à un mauvais fonctionnement ; si tel n'est pas le cas, ce produit ne doit plus être utilisé. En plus des points (a) et (b) ci-dessus, vérifiez également les points suivants:
14. **Durée de vie et Obsolescence** :

14.1. **Durée de vie** : Au cours du temps, ce produit va se détériorer en raison de la succession d'utilisations dans des conditions normales; c'est pourquoi la directive 89/686/EEC exige que nous indiquions une durée de vie. Il est difficile d'être précis, mais une estimation prudente concernant ce produit est qu'il a une durée de vie de 10 ans à partir de la date de la première utilisation, pour un composants métalliques, et de 5 ans à partir de la date de première utilisation, pour les composants en plastique.

Les facteurs suivants réduisent davantage la durée de vie sans risques de ce produit (a) Composants métalliques : corrosion, abrasion, bavures, fissures, distorsion (y compris tige déformée), câbles cassés ou corrodés, filaments métalliques cassés (b) Composants textiles : fils coupés ou usés, coutures défilées, pénétration de gravillons, abrasion ou peluches intérieures ou externes, contamination au calcium, corde brûlée et exposition prolongée à la lumière ultraviolette, lumière solaire et compris. **ATTENTION** : Ne laissez pas le produit se sécher à l'air libre et à température ambiante pendant des semaines.

14.2. **Obsolescence** : un produit peut devenir désuet avant la fin de sa durée de vie. Les raisons de ceci peuvent inclure des changements des normes applicables, des réglemets, de la législation, du développement de nouvelles techniques, de l'incompatibilité avec d'autre équipement, etc.

15. **Examen type de l'Union Européenne** : L'examen type de l'Union Européenne pour ce produit est mené par l'organisme notifié N° 0120 - SGS (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Royaume-Uni.

16. **Béatencan de la marquering** : **DMM Walek UK** : Nom van de fabrikant, land van oorsprong. **xxkn** : Minimum brustkracht. **DMM Walek UK** : Naam van de fabrikant, land van oorsprong. **xxkn** : Minimum brustkracht.

0120CE - Marquage CE (numéro de l'organisme notifié et marquage CE). 08123XXX - Numéro de lot séquentiel pour assurer la traçabilité du lot et une demande de fabrication. 08123XXX - Numéro de lot séquentiel pour assurer la traçabilité du lot et une demande de fabrication (Sangles). 10123XXX - Numéro de lot séquentiel pour assurer la traçabilité du lot et une demande de fabrication.

17. **Diagramme du livret** : référez à l'utilisateur final qu'il doit lire et comprendre ces instructions ainsi que les instructions fournies avec d'autres éléments d'EPI si doivent être utilisés conjointement avec ce mouquetant.

17. **Remarque** : Ces instructions et informations sont destinées à couvrir les exigences de l'annexe II de la Directive 89/686/EEC de l'Union européenne relative à l'équipement de protection individuelle (EPI). Conformément à l'annexe II de la Directive 89/686/EEC, les informations relatives à l'usage et à l'entretien de ce produit.

DK: GENEREL BRUKSANSVINGNING

PRODUKTBEKREVLSE: Frikationsklemmer

1. Denne vejledning dækker anvendelsen af alle DMM Dragon & Demon Cams, DMM 3 & 4 Cam Units.

2. **BEVARE**: Dette udelukkende til brug for inspektion af produktet for at sikre, at produktet er i god stand til brug. **IMPORTANT:** Onmiddelligt inden brugning foretages eftersyn for at sikre, at produktet er i god stand til brug. **IMPORTANT:** Onmiddelligt inden brugning foretages eftersyn for at sikre, at produktet er i god stand til brug. **IMPORTANT:** Onmiddelligt inden brugning foretages eftersyn for at sikre, at produktet er i god stand til brug.

3. **ADVARSEL: HVIS DU OVERHOVEDET PÅ NOGEN MÅDE ER I TVIVL OM SIKKERHEDSTILSTANDEN AF DETTE UDSYR, SKAL DET STRAKS SKIFTES UD.**

4. Dit produkt er godkendt i overensstemmelse med EN 12276 (Bergbestigningsudrustning - Pièces d'assurance - Exigences de sécurité et méthodes de tests) et doit être utilisé en même temps qu'un article approuvé faisant partie de l'équipement de protection individuelle (EPI) dont fait état la Directive 89/686/EEC de l'Union européenne relative aux restrictions de chaque équipement individuel et du système de relais dans son ensemble. Voir également la norme EN 12276.

5. Assurez-vous que les instructions concernant les autres équipements utilisés en même temps que celui-ci sont suivies. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer qu'il yelle conformité avec les normes et sans risques de ce produit. Aucune modification ou marquage ne doivent être effectués sur ce produit.

6. Ce produit est conçu pour une utilisation dans des normale climatique forhold (-40°C - +50°C). Våde og iskolde forhold kan reducere styrken af dette produkt. Det kan muligvis anvendes under andre forhold, spørg venligst din leverandør. (Diagram 21).

7. Brugeren advares om at styrken af et hvilket som helst fastgørelsespunkt (fastsættning) enten naturligt eller ikke naturligt ikke kan garanteres at være sikker, og det er derfor nødvendigt at bruge forsigtigt og være opmærksom på, hvor meget nedvægt man bærer sig berynet. Spøgt områdene for et tryk og et anbefalet nedvægt af brukeren.

8. Det er afgørende for hvordan man stopper sikret under et fald, hvordan fastgørelsespunktet er anbragt på klippen, og faldende/inkl. nedbrastning skal lages med i betragtning således at obstruktioner (så som jorden) kan undværs sikkert.

9. Menneskelig kam afhænger af dit udsyr. Brugeren må være helt opmærksom over for det for (anvendelse, opbevaring, eftersyn osv.). Hvis udstyret ikke er tilsynlig brugt (f.eks. dit udsyr bruges i by eller i et beskyttet område) anbefales systematiske rutiner til informationssystemet. Dette kan være nødvendigt for at sikre, at produktet er i god stand til brug.

10. Fabrikanten påtager sig intet ansvar for tap, skader, kvæstelser eller dødsfald som følge af forkert brug af udstyr.

11. Brug
11.1. Den sikkerhed dette produkt kan give afhænger af dets styrke, kvaliteten af fastgørelsespunktet på klippen og integriteten af fastsættingspunktet (Diagram 19). Stryker reduceres med alderen og slidage alt afhængig af, hvor tit det bruges. Se også (14).

11.2. Vær opmærksom på at dette produkt beskædiges i et fald, og det skal altid ses efter for alvorlig led, før det bruges igen. Det anbefales at i udstyr, der er involveret i et alvorligt fald, bliver udfikset.

11.3. Den sikkerhed dette produkt byr er fuldstændig afhængig af brugers lærdighed; brugeren skal have formåden erfaring i at bruge følgende:

- Optimale position af hvert produkt i klipperen.
- Klipens pålidelighed.
- Klipens fraktionskvalitet.
- Den forventede belastningsretning.
- Brug af anordninger.

(f) Stål aldri på passeringen av en enkelt DMM Camming Units til beskyttelse fra fald, bruk produktet som en komponent i et totalt fallstanssystem.

(g) Sjekk alltid for eventuelle skader eller kontakt med sprekkelinjer, helst i sentral (og ikke i utrykks) område (dvs. kam barer være i det tredjedels øpet).

(h) Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall. Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall. Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall.

(i) Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall. Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall. Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall.

(j) Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall. Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall. Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall.

(k) Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall. Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall. Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall.

(l) Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall. Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall. Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall.

(m) Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall. Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall. Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall.

(n) Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall. Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall. Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall.

(o) Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall. Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall. Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall.

(p) Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall. Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall. Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall.

(q) Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall. Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall. Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall.

(r) Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall. Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall. Hvis det er nødvendigt, bør brukeren være klar til å håndtere et fall.

(s) Hvis det er